

# Städtepartnerschaftsverein Friedrichshain-Kreuzberg – Dêrik e.V. Jahresabschlussbericht 2019

## Struktur des Vereins

Der Verein Städtepartnerschaft Friedrichshain-Kreuzberg – Dêrik e.V. wurde am 13. Oktober 2017 gegründet und am 12.01.2018 im Amtsregister eingetragen (VR 36329 B). Am 10.09.2018 2018 erhielt der Verein die Steuernummer 27/677/68301 und am 14.9.2018 die Gemeinnützigkeit. Zweck des gemeinnützigen Vereins ist die Förderung der Völkerverständigung. Der Verein hat einen ehrenamtlichen Vorstand, bestehend aus 3 Personen, 37 Mitglieder (Stand 26.4.2020) und 67 Unterstützer\*innen. Der Verein finanziert sich ausschließlich aus Spenden, Mitgliedsbeiträgen und Projekt-Zuwendungen. Es finden regelmäßig monatlich öffentliche Vereinssitzungen statt, in denen der aktuelle Stand der Vereinsaktivitäten besprochen, neue Projekte geplant und die aktuellen politischen Entwicklungen diskutiert werden.

Darüber hinaus organisiert sich der Verein in Arbeitsgruppen und Tätigkeitsbereiche:

- Kommunikation mit der Partnergemeinde
- Öffentlichkeitsarbeit
- Planung von Projekten und Veranstaltungen
- Frauen
- Ökologie
- Schule
- Kirchen
- Kultur
- Gesundheit/med. Bereich
- Kinder, Kita, Soziales
- Partnerschaften und Kooperationen
- Anträge und Abrechnung von Fördermitteln
- Mitgliederverwaltung und -betreuung

Der Verein steht in ständigem engem Austausch mit der Stadtverwaltung von Dêrik (vor allem mit den beiden Bürgermeister\*innen) und der ökologischen Initiative „Make Rojava Green Again (MRGA)“, die vor Ort aktiv ist.

## **Mitgliederentwicklung**

Bis zum Ende des Jahres 2019 hatte der Verein insgesamt 35 eingetragene Mitglieder. Alle Mitglieder arbeiten ehrenamtlich für den Verein. Darüber hinaus gibt es noch weitere Ehrenamtliche, die sich bei Übersetzungen, der Erstellung von Informationsmaterial, der Vorbereitung von Veranstaltungen etc. für den Verein engagieren. Über die Mailingliste des Vereins werden außerdem 67 Interessierte erreicht, die regelmäßig über die Vereinsaktivitäten informiert werden und die Protokolle erhalten wollen.

## **BVV-Beschluss und Beurkundung der Städtepartnerschaft**

Am 27.2.2019 beschloss die BVV mit großer Mehrheit die Städtepartnerschaft mit der nordsyrischen Stadt Dêrik.

Im Juni 2019 besuchte eine Delegation aus Dêrik mit den beiden Bürgermeister\*innen den Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg. In einem Festakt wurde die Städtepartnerschaft von den Bürgermeister\*innen der beiden Partnerstädte im Rathaus Kreuzberg beurkundet.

Am 27.2.19 fasste die BVV den Beschluss zur offiziellen Bestätigung der Städtepartnerschaft. Am 11.6.19 erfolgte im Rahmen eines Festaktes im Rathaus Kreuzberg die offizielle Beurkundung der Städtepartnerschaft durch die Bürgermeister\*innen aus Dêrik und die Bürgermeisterin von Friedrichs

## **Vorbereitung und Organisation des Besuchs der Delegation aus Dêrik**

- Bewilligung des LEZ-Antrags zur Förderung der Delegationsreise der Bürgermeister\*innen aus Dêrik nach Berlin über 10.000 €
- Vom 7. Juni – 20.6.19 besuchte eine Delegation aus Dêrik an der die beiden Bürgermeister\*innen und eine Vertreterin der christlichen Gemeinden in Dêrik teilnahmen. Für die Besucher\*innen wurde vom Städtepartnerschaftsverein ein umfangreiches Programm erstellt, bei denen sie sowohl Einrichtungen der Stadtverwaltung als auch Fraueninitiativen, Kirchengemeinden und ökologische Projekte besuchen und sich mit den Akteuren vor Ort austauschen konnten. Im Rahmen eines Festaktes im Rathaus Kreuzberg wurde am 11. Juni die Städtepartnerschaft feierlich durch die Bürgermeister\*innen aus Dêrik und die Bürgermeisterin von Friedrichshain Kreuzberg offiziell beurkundet. Damit hat der Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg eine weitere Städtepartnerschaft
- **Begrünung eines Flussbetts und Anlage von Nachbarschaftsgärten in der Stadt Derik**

- Das Projekt wurde vom Städtepartnerschaftsverein in Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung in Dêrik, den zivilgesellschaftlichen Nachbarschaftsinitiativen sowie den Verein „MRGA“ geplant. Für das ökologische Projekt wurde ein Projektantrag bei der Stiftung Nord-Süd-Brücken gestellt und die beantragte Zuwendung bewilligt. Es wurden vorbereitende Aktivitäten und Pflanzaktionen in Dêrik durchgeführt, um das **Projekt zur Begrünung des Flussbettes in Dêrik und das Anlegen der Nachbarschaftsgärten** in Kooperation mit „MRGA“ voran zu bringen. Allerdings wurden diese Aktivitäten durch Überschwemmungen im Frühjahr und durch den Einmarsch des türkischen Militärs in Nordsyrien im Oktober verzögert. Für das Begrünungsprojekt wurden dem Verein 10.000€ von der Nord-Südstiftung bewilligt.

### **Durchgeführte Aktivitäten und Vereinsveranstaltungen**

- Übergabe von 2500€ Spenden für eine Nähwerkstatt im ezidischen Flüchtlingscamp ‚Newroz‘ bei Dêrik. Es wurden 9 Nähmaschinen gekauft. Im Sommer 2019 zog die Nähwerkstatt mit den Ezid\*innen zurück nach Shengal-Stadt, wo nun die Nähwerkstatt eröffnet wurde und Ezidinnen damit eine Möglichkeit haben, für den Lebensunterhalt ihrer Familie mit zu sorgen.
- Pflegen der Homepage sowie einer Facebook-Seite zur Information der Öffentlichkeit über die Aktivitäten des Vereins
- Nachdruck des Vereinsflyers + aktualisiertes Einlegeblatt, Erstellen von Flyern für die Veranstaltungen
- **Anbahnung von Partnerschaften** zwischen Einrichtungen in Friedrichshain/Kreuzberg und Einrichtungen in Dêrik wie beispielsweise zwischen einem Buchladen in Kreuzberg und dem Buchladen in Dêrik, ebenso zwischen Schulen, Kitas, Kollektiven und anderen Einrichtungen.
- Die TU-Berlin versucht im Rahmen einer Masterarbeit ein Regenwassermanagementkonzept für die Stadt Dêrik zu entwickeln, um angesichts des Klimawandels erneute Überschwemmungen in der Stadt zu verhindern. Das Projekt ist angedacht, aber noch nicht in Umsetzung.
- Teilnahme an den Treffen anderer Städtepartnerschaftsvereine wie beispielsweise in Hannover am 7.4.19
- **Stand zur Information der Bevölkerung am 1. Mai** (gemeinsam mit den Friedrichshain/Kreuzberger Städtepartnerschaften mit Kadiköy/Türkei und San Rafael del Sur/Nicaragua
- 14.06.2019: **Öffentliches Vereinstreffen mit der Delegation aus Dêrik** und Diskussion zu ökologischen Fragen mit Filmclips bei der AWO

- 20.06.2019: **Öffentliche Evaluationsveranstaltung zum Besuchende der Delegation** in Berlin im Rathaus Kreuzberg

### **Durchführung von Veranstaltungen**

- 14.3.19 **Informationsveranstaltung für Kollektivbetriebe** aus dem Bezirk mit dem Ziel der Anbahnung von Partnerschaften
- 29.3.19 **„Frauenbefreiung in Nordsyrien“**, Veranstaltung im Rahmen des Kreuzberger Frauenmärz in Kooperation mit der Frauenbeauftragten Petra Koch-Knöbel im Rathaus Kreuzberg
- 16.4.19 **Infoveranstaltung** über die Reise der Berliner Delegation nach Dêrik bei der Berliner HDP-Gruppe
- **Ausstellung: Rojava – Frühling der Frauen** im Rathaus Kreuzberg, 14.05 bis 31. 05. 2019, mit einer Finissage am 27.05.2019 um 17 Uhr im Rathaus Kreuzberg
- 11.06.2019: Öffentlicher Festakt zur Beurkundung der Städtepartnerschaft im Rathaus Kreuzberg
- 19.06.2019: Veranstaltung mit Parteienvertreter\*innen und Vertreter\*innen der anderen Friedrichshain- Kreuzberger Städtepartnerschaften im Restaurant „Kreuzberger Himmel“
- 9.8.19 **Veranstaltung: „Bildung für eine demokratische, vielfältige Gesellschaft – das neue Bildungssystem in Nordsyrien“** Lehrer\*innen aus Oldenburg berichten über ihre Delegationsreise nach Nordsyrien / Rojava im Rathaus Kreuzberg
- 30.10.19 **Veranstaltung „Errungenschaften der Frauenbefreiung in Nord- und Ostsyrien (Rojava)“** im AWO-Begegnungszentrum Adalbertstr. 23 a
- 6.11.19 **Frauenveranstaltung im Cafe und Bistro Mitteleuropa, Wassertorplatz**
- 29.11.2019 **Infoveranstaltung „Krieg im Garten Eden. Ökologische Katastrophen und ihre Auswirkungen auf unsere Partnerstadt Dêrik/Nordsyrien“** in der Braustube des Berlin Global Village (BGV), Am Sudhaus 2, 12053 Berlin

### **Weitere Aktivitäten**

- Erstellung einer 32seitigen Broschüre über Dêrik und den Städtepartnerschaftsverein

- Spendenkampagne für eine ‚Mobile Klinik‘ für das Umland von Dêrik Ende 2019. Spendenziel: 25.000 €

- Veröffentlichungen, Artikel, Interviews, Presseerklärungen ...

### **Beziehungen zu anderen Vereinen und Vernetzung**

- Der Städtepartnerschaftsverein nimmt an den Treffen der gesamten Städtepartnerschaften Friedrichshain-Kreuzbergs teil und tritt für die Rechte der Städtepartnerschaften gegenüber der Bezirksverwaltung ein

- Der Verein ist Mitglied im Berliner Entwicklungspolitischen Ratschlag (BER). Von der Beratung des BER profitiert der neugegründete Städtepartnerschaftsverein sehr.

- Es besteht regelmäßiger Kontakt und Austausch mit weiteren Vereinen und Organisationen, die sich in Deutschland für Projekte in Nordsyrien einsetzen, wie z.B. medico international, Vertretung der demokratischen Föderation Nord-und Ostsyrien in Deutschland, Nord-Süd-Stiftung, Engagement Global, Städtefreundschaft Frankfurt-Kobane, Initiative „Freundschaft der Regionen Derik/Rojava und Herford, Städtepartnerschaftsverein Oldenburg-Afrin.

- Es gibt eine gute Zusammenarbeit mit der zivilgesellschaftlichen Organisation ‚Make Rojava Green Again‘ in Dêrik zur Koordination und Durchführung eines Flussbett-Begrünungsprojektes und mit Dest-Dan, dem kurdischen Frauenrat in Berlin.

### **Beziehungen zu Geldgebern, Sponsoren und Spendern**

- Aktivitäten zur Gewinnung weiterer Sponsoren und Spendern: wir sind anerkannter Partner bei ‚Schulengel‘. Damit können Menschen über dieses Portal einkaufen und ein kleiner Prozentsatz des Einkaufs kommt uns als Spende zu Gute.
- Bei den Veranstaltungen des Städtepartnerschaftsvereins (Filmvorführung, Informationsveranstaltung, Vorträge) konnte der Verein durch seine Öffentlichkeitsarbeit weitere Spender gewinnen.
- Wichtige Spender des Vereins waren 2019 die Bundestagsfraktion der Partei „Die Linke“ (Nähwerkstatt für Newrozcamp) und der Landesverband „Die Grünen“ (Mobile Klinik).
- Über die Plattform Facebook und die Homepage wird über die Aktivitäten des Vereins informiert und für Spenden mobilisiert
- Über die Bezirkszuwendung werden unsere Projekte und Aktivitäten Co-finanziert. Diese Zuwendungsmittel verwenden wir aber hauptsächlich für unsere Öffentlichkeitsarbeit in Berlin.

### **Geplante Projekte und Aktivitäten für das Jahr 2020**

#### **Projekt Flussbettbegrünung**

Die Flussbettbegrünung in Dêrik soll in enger Abstimmung mit den Akteuren vor Ort und entsprechend den Wünschen aus Dêrik im Jahr 2020 fortgeführt werden. Anwohner\*innen in Dêrik, Mitarbeiter\*innen der Stadtverwaltung und „Make Rojava Green again“ sind in diese Aktivitäten eingebunden. Der Städtepartnerschaftsverein wird sich um fachliche Unterstützung und Expertise bemühen.

#### **Besuch einer Berliner Delegation in Dêrik**

- Der Besuch einer Delegation des Städtepartnerschaftsvereins in Dêrik ist für 2020 geplant.

#### **Weitere Planungen in 2020**

- Produktion eines **Dokumentarfilms über die Delegationsbesuche, die Entstehungsgeschichte und die Aktivitäten des Städtepartnerschaftsvereins**
- **Druck des Vereinsflyers in kurdischer, arabischer, türkischer und englischer Sprache**
- **Übersetzung von Teilen der Homepage in kurdischer und arabischer Sprache**
- Es sind auch für 2020 Informationsveranstaltungen geplant, u.a. eine Konferenz im November mit Teilnehmer\*innen aus Dêrik zum Thema „Strukturelle Gewalt gegen Frauen“ und eine Veranstaltung, auf der die Öffentlichkeit zu den Themen Ökologie und Wasserversorgung in Nordsyrien informiert wird.



Die beiden Ko-Bürgermeister\*innen aus Dêrik und die Bürgermeisterin von Friedrichshain-Kreuzberg beim Festakt zur Beurkundung der Städtepartnerschaft

# Kassenbericht 2019

## Einnahmen:

1. Mitgliedsbeiträge	1.323,00€
2. Spenden	
für Vereinszwecke	12.748,99€
für Mobile Klinik	11.321,50€
3. Einnahmen paypal (neu eingerichtet) ...	.....0,01€
4. Zuwendung Bezirksamt	5.000,00€
5. Zuwendung LEZ Delegation aus Dêrik	10.000,00€
6. Zuwendung EZ für Flussbettprojekt	10.000,00€
4. Zuwendung Engagement Global/AGP	<u>3.001,00€</u>
<b>Einnahmen insgesamt:</b>	<b>53.394,50€</b>

## Ausgaben:

1. Vereinsausgaben (Konto, Beiträge, Büromaterial, etc.)	1.779,71€
2. Öffentlichkeitsarbeit (Flyer)	191,33€
3. AGP-Veranstaltung	3.931,52€
4. Delegation aus Dêrik*	14.227,98€
5. Ausgaben aus Bezirkszuwendung für Veranstaltungen etc.*	2.820,57€
6. Flussbettprojekt in Dêrik	<u>12.527,78€</u>
<b>Ausgaben insgesamt:</b>	<b>35.478,89€</b>

\* Über die Bezirkszuwendung wurde die Delegation Ko-finanziert. Diese Ausgaben sind in den Ausgaben 4. enthalten.

**Jahresabschluss 2019:** 17.915,61€ Einnahmen minus Ausgaben

Zuzüglich 1 574,49€ Anfangsbestand zum 1.1.2019 ergibt Endbestand: **19.490,10€**